

VDPDP134

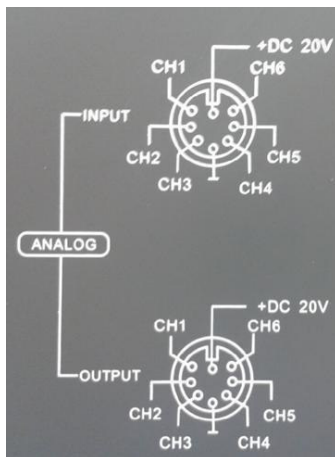
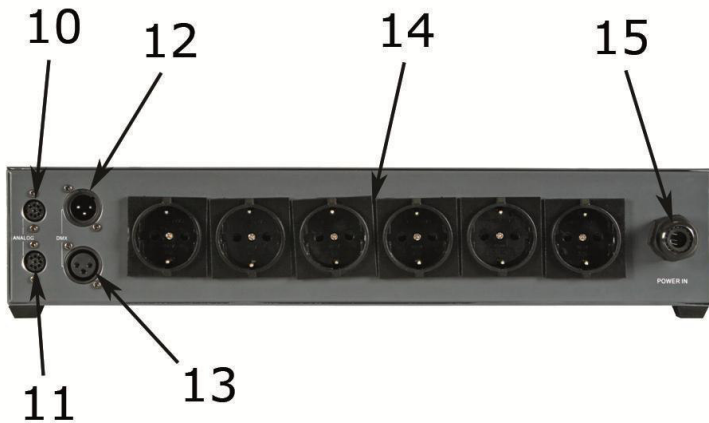
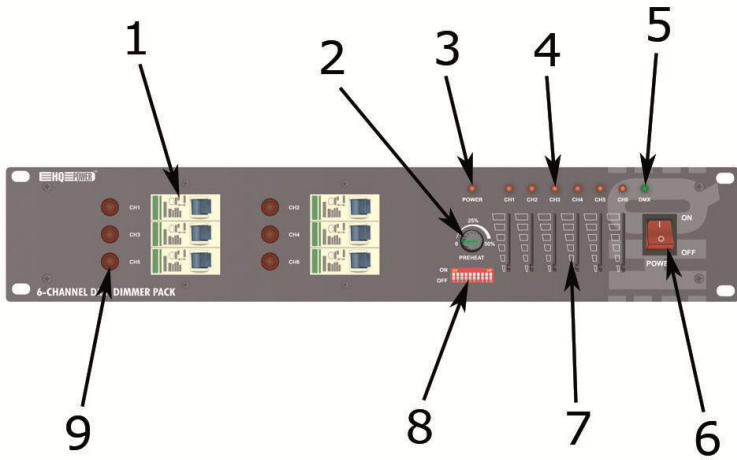
6-CHANNEL DMX DIMMER PACK
6-KANAALS DMX DIMMERPACK
UNITÉ DE PUISSANCE 6 CANAUX
DIMMER PACK DMX DE 6 CANALES
6-KANAL-DMX-DIMMER PACK (6 X 10A)



USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	6
MODE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	15



VDPDP134



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	<p>Always disconnect mains power when device not in use or when servicing or maintenance activities are performed.</p>
	<p>Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device.</p>
	<p>Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.</p>

- A qualified technician should install and service this device.
- Damage caused by disregarding certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for the ensuing defects or problems.
- Do not switch the device on immediately if it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device falls under protection class I. It is essential, therefore, that the device be earthed. Have this device installed by a qualified technician.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage from sharp edges. Ask an authorised dealer to replace the cord if necessary.
- Always disconnect the device from the mains when it is not in use or when you wish to clean it. Only handle the power cord by the plug. Never pull out the plug by tugging the power cord.
- Note that damage caused by user modifications to the device are not covered by the warranty. Keep the device away from children and unauthorised users.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- This device is a lighting controller for professional use on stage, in discos, theatres, etc. The **VDPDMXDP134** should only be used indoors with an alternating current of max. 230 VAC, 50 Hz.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Select a location where the device will be protected against extreme heat, moisture and dust.
- Do not use or transport the device under temperatures $< 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ or $> 35\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not permit operation by unqualified people. Any damage that may occur will probably be due to unprofessional use of the device.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- Note that all modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Do not remove the serial number sticker from the device as doing so will void the warranty. Only use the device for its intended purpose. All other uses may cause short circuits, burns, electroshocks, lamp explosions, crashes, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Features

This powerful and versatile device features 6 channels with LED indication. The device is controlled through DMX or an analogue input and is equipped with a preheating function and a two-phase power output.

- 6 channels controlled by DMX-512 or 0-10 V
- LED indicator and dimmer-fader for each channel
- adjustable preheating function from 0 to 50 %

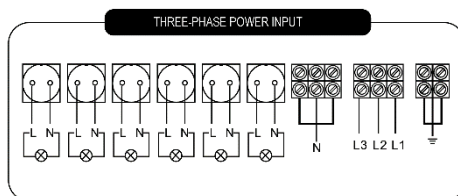
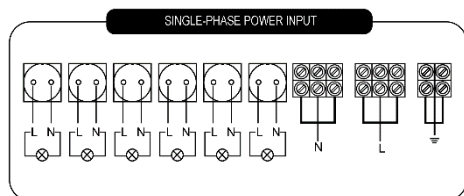
5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	automatic circuit breakers 20 A
2	preheating adjustments max. 50 %
3	power on indicator
4	DMX channel output indicators
5	DMX ON indicator
6	power switch
7	DMX channel output faders
8	start address DIP switches

9	load indicators
10	analogue input (0-10 VDC)
11	analogue output
12	DMX input (3-pin male XLR)
13	DMX output (3-pin female XLR)
14	Schuko sockets
15	power input

6. Connection



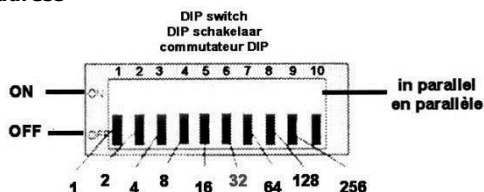
Remove the cover of the load connection box and connect the mains and the load to the device according to the figure above.

7. Operation

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

Manual control	Manual control is possible through the channel faders if neither an analogue or DMX controller are used. Slide them up or down to adjust the output (dimming level) for each channel.
Preheating	Enables you to adjust the min. output level (between 0-50 %), which enhances the life of the lamps.
Analogue input	Connect the analogue controller according to the diagram below. The device supplies the controller with DC power.
DMX input	The dimmer pack can receive DMX-512 signals. Adjust the DIP switches to confirm the start address of the device. When the 10 th switch is placed in the ON-position and you move one of the sliders, then all channels will react simultaneously and they will all be placed at the same level.

Setting the DMX Start Address



9 8 7 6 5 4 3 2 1	address, adres adresse	9 8 7 6 5 4 3 2 1	address, adres adresse
0 0 0 0 0 0 0 0 1	1	0 0 0 1 0 0 0 0 1	33
0 0 0 0 0 0 0 1 0	2	0 0 0 1 0 0 0 1 0	34
0 0 0 0 0 0 0 1 1	3	↓	↓
0 0 0 0 0 0 1 0 0	4	0 0 1 0 0 0 0 0 0	64
0 0 0 0 0 0 1 0 1	5	0 0 1 0 0 0 0 0 1	65
0 0 0 0 0 0 1 1 0	6	↓	↓
0 0 0 0 0 0 1 1 1	7	0 1 0 0 0 0 0 0 1	129
0 0 0 0 0 1 0 0 0	8	0 1 0 0 0 0 0 1 0	130
0 0 0 0 0 1 0 0 1	9	↓	↓
0 0 0 0 0 1 0 1 0	10	1 0 0 0 0 0 0 0 1	257
0 0 0 0 0 1 0 1 1	11	1 0 0 0 0 0 0 1 0	258
0 0 0 0 0 1 1 0 0	12	↓	↓
↓	↓	1 1 1 1 1 1 1 1 0	511
0 0 0 1 0 0 0 0 0	32	1 1 1 1 1 1 1 1 1	512

8. Cleaning and Maintenance

- All screws for installing the devices or parts of the device have to be screwed down tight and must not be corroded.
- The housing, mounting supports and connections should not be modified or tampered with e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections, etc.
- The electric power supply cables must be undamaged. Have the device installed by a qualified technician.
- Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
- Wipe the device regularly with a moist cloth. Do not use alcohol or solvents.
- Entrust a qualified technician with the maintenance of this device. Contact your dealer for spare parts if necessary.

9. Technical Specifications

max. power input	230 VAC, 50 Hz, three-phase or single-phase, 60 A
number of channels	6
max. total load	20 A per phase
max. total current	max. 10 A per channel
max. load per channel	2200 W
analogue input & output	8-pin DIN socket (0-10 VDC)
DMX input & output	3-pin XLR socket
fuses	automatic circuit breaker 20 A
dimensions	482 x 381 x 89 mm
weight	8.4 kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclingpunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	<p>Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is of voordat u het toestel reinigt.</p>
	<p>Gebruik het toestel enkel binnenshuis. Bescherm dit toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats nooit objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel.</p>
	<p>Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.</p>

- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoold technicus.
- De garantie geldt niet voor schade die werd veroorzaakt door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Om beschadiging te vermijden, mag u het toestel niet onmiddellijk inschakelen indien het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel kamertemperatuur heeft bereikt.
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I, wat wil zeggen dat het toestel geaard moet zijn. Een geschoold technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning die wordt vermeld in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet worden gekrimpt of beschadigd door scherpe voorwerpen. Zo ja, laat uw dealer dan een nieuwe voedingskabel aanbrengen.
- Ontkoppel het toestel voor u het reinigt en wanneer het niet in gebruik is. Raak de voedingskabel enkel aan via de plug en trek nooit aan de voedingskabel om de plug los te koppelen.
- Schade veroorzaakt door wijzigingen die de klant heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie. Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en amateurs.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Dit toestel is een dimmerpack voor professioneel podiumgebruik in disco's, theaters, enz. U mag dit toestel enkel binnenshuis gebruiken met een AC stroom van max. 230 VAC, 50 Hz.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- Bij de keuze van de installatieplaats moet u nagaan of het toestel niet wordt gehinderd door stof, extreme temperaturen en vochtigheid.
- U mag het toestel nooit vervoeren of gebruiken bij een temperatuur van < 5 °C en > dan 35 °C.
- Maak u eerst vertrouwd met de werking van dit toestel. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- De garantie vervalt indien u de sticker met het serienummer verwijdert. Gebruik het toestel enkel

voor de toepassingen die hier worden beschreven om kortsluitingen, brandwonden, elektroshocks, gevaar voor ontploffing van de lampen, enz. te vermijden. U kunt het toestel beschadigen en de garantie vervalt automatisch indien u het toestel op een ongeoorloofde manier gebruikt.

4. Eigenschappen

Dit krachtige en veelzijdige toestel beschikt over 6 kanalen met ledaanduiding. De sturing gebeurt via een DMX- of een analoge ingang. Het toestel is uitgerust met een voorverwarmingsfunctie en een tweefasige vermogensuitgang.

- 6 kanalen gestuurd via DMX-512 of 0-10 V
- ledaanduiding en dimmer-fader per kanaal
- voorverwarming regelbaar van 0-50 %

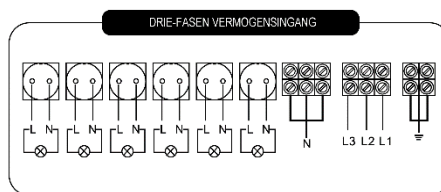
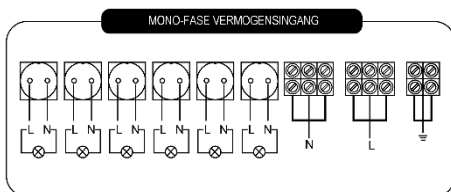
5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	automatische stroomonderbrekers 20 A
2	regeling voor voorverwarming max. 50 %
3	voedingsindicator
4	DMX-aanduiding voor uitgangskanaal
5	DMX ON-aanduiding
6	voedingsschakelaar
7	uitgangsfaders voor DMX-kanaal
8	DIP-schakelaars startadres

9	belastingindicators
10	analoge ingang (0-10 VDC)
11	analoge uitgang
12	DMX-ingang (3-pins mannelijke XLR)
13	DMX-uitgang (3-pins vrouwelijke XLR)
14	Schuko-aansluitingen
15	voedingsingang

6. Aansluitingen



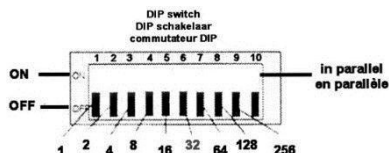
Verwijder het deksel van het compartiment en sluit de netspanning en de belasting aan volgens het schema hierboven.

7. Gebruik

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

Manuele bediening	Manuele bediening is mogelijk via de kanaalfaders wanneer u noch DMX-sturing, noch analoge sturing gebruikt. Schuif de faders naar boven of beneden om de uitgang (dimniveau) te regelen per kanaal.
Voorverwarming	Laat toe om het min. uitgangsniveau te regelen (tussen 0-50 %). Dit verhoogt de levensduur van de lampen.
Analoge ingang	Sluit de analoge controller aan volgens het schema hieronder. Het toestel levert DC-voeding voor de controller.
DMX-ingang	Het dimmerpack kan DMX-512-signalen ontvangen. Regel het startadres van het toestel met de DIP-schakelaars. Wanneer de 10 ^e schakelaar in de ON-stand staat en u beweegt één van de schuifregelaars, dan reageren alle kanalen terzelfder tijd en krijgen ze allemaal dezelfde waarde.

DMX-startadres instellen



9 8 7 6 5 4 3 2 1	address, adres adresse	9 8 7 6 5 4 3 2 1	address, adres adresse
0 0 0 0 0 0 0 0 1	1	0 0 0 1 0 0 0 0 1	33
0 0 0 0 0 0 0 1 0	2	0 0 0 1 0 0 0 1 0	34
0 0 0 0 0 0 0 1 1	3	↓	↓
0 0 0 0 0 0 1 0 0	4	0 0 1 0 0 0 0 0 0	64
0 0 0 0 0 0 1 0 1	5	0 0 1 0 0 0 0 0 1	65
0 0 0 0 0 0 1 1 0	6	↓	↓
0 0 0 0 0 0 1 1 1	7	0 1 0 0 0 0 0 0 1	129
0 0 0 0 0 1 0 0 0	8	0 1 0 0 0 0 0 1 0	130
0 0 0 0 0 1 0 0 1	9	↓	↓
0 0 0 0 0 1 0 1 0	10	1 0 0 0 0 0 0 0 1	257
0 0 0 0 0 1 0 1 1	11	1 0 0 0 0 0 0 1 0	258
0 0 0 0 0 1 1 0 0	12	↓	↓
↓	↓	1 1 1 1 1 1 1 1 0	511
0 0 0 1 0 0 0 0 0	32	1 1 1 1 1 1 1 1 1	512

8. Reiniging en onderhoud

- Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
- De vorm van de behuizing, het montagemateriaal en de aansluitingen moet onveranderd blijven bv. geen extra gaten boren in montagebeugels, de aansluitingen niet bewerken, enz.
- De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel installeren door een geschoold technicus.
- Verbreek de verbinding met het lichtnet voor u met onderhoudswerkzaamheden begint.
- Veeg het toestel geregeld schoon met een vochtige doek. Gebruik geen alcohol of solventen.
- Laat het onderhoud over aan een geschoold technicus. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

9. Technische specificaties

max. vermogensingang	230 VAC, 50 Hz, driefasig of monofasig, 60 A
aantal kanalen	6
max. totale belasting	20 A per fase
max. totale stroom	max. 10 A per kanaal
max. belasting per kanaal	2200 W
analoge ingang & uitgang	8-pins DIN-aansluiting (0-10 VDC)
DMX ingang & uitgang	3-pins XLR-aansluiting
zekeringen	automatische stroomonderbreker 20 A
afmetingen	482 x 381 x 89 mm
gewicht	8.4 kg

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.hqpower.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	<p>Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer.</p>
	<p>Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur. Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objets remplis de liquides au-dessus ou à proximité de l'appareil.</p>
	<p>Être prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.</p>

- Un technicien qualifié doit s'occuper de l'installation et du maintien.
- Les dommages causés en ignorant les prescriptions de ce manuel ne tombent pas sous la garantie et votre revendeur déclinera la responsabilité de défauts ou d'autres problèmes qui en résultent.
- Ne branchez pas l'appareil quand il a été exposé à des variations de température. Attendez à ce que l'appareil ait atteint la température de chambre.
- Cet appareil fait partie de la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. La connexion électrique doit être établie par un technicien qualifié.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de ce manuel.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être serti ou endommagé par des objets tranchants. Demandez à votre revendeur d'installer un nouveau câble d'alimentation si nécessaire.
- Tirez la fiche pour débrancher l'appareil. Débranchez-le avant de le nettoyer.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil du côté du client ne tombent pas sous la garantie. Tenez votre **VDPDP134** à l'écart d'amateurs et de jeunes enfants.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Cet appareil est un bloc de puissance pour usage professionnel dans les discothèques, les théâtres, etc. Employez cet appareil à l'intérieur et uniquement avec une source de courant CA de max. 230 VCA, 50 Hz.
- Evitez de secouer l'appareil et traitez l'appareil avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Choisissez un lieu de montage protégé contre les poussières, l'humidité et les extrêmes de température.
- Transportez et employez l'appareil lors d'une température de 5 °C à 35 °C.
- Familiarisez-vous avec le fonctionnement de l'appareil. Il est interdit aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Transportez l'appareil dans son emballage d'origine.
- Il est interdit de modifier l'appareil pour des raisons de sécurité.

- La garantie est invalidée si vous enlevez l'autocollant portant le numéro de série. Employez le **VDPDP134** uniquement pour les applications décrites dans ce manuel afin d'éviter les courts-circuits, les brûlures, les électrochocs, etc. Un usage interdit peut occasionner des dommages et annule d'office la garantie.

4. Caractéristiques

Cet appareil performant est pourvu de 6 canaux avec indication LED, une fonction préchauffe et une sortie de puissance biphasée. Le pilotage se fait par DMX ou une entrée analogique.

- 6 canaux réglés par DMX-512 ou 0-10 V
- indication par LED et variateur-fader pour chaque canal
- préchauffage réglable entre 0 et 50 %

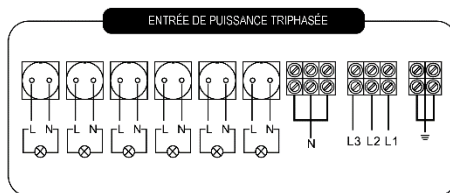
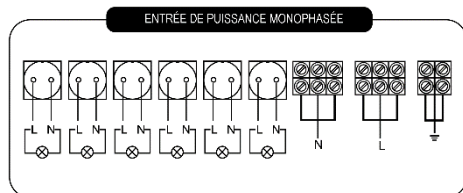
5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

1	coupe-circuits automatiques 20 A
2	réglage de préchauffe max. 50 %
3	indication d'alimentation
4	indicateurs pour canal de sortie DMX
5	Indicateur DMX ON
6	interrupteur d'alimentation
7	faders de sortie pour canal DMX
8	commutateurs DIP adresse de départ

9	indicateur de charge
10	entrée analogique (0-10 VCC)
11	sortie analogique
12	entrée DMX (3 broches XLR mâle)
13	sortie DMX (3 broches XLR femelle)
14	prises Schuko
15	prise d'alimentation

6. Connexion



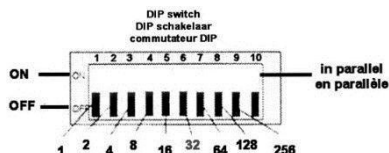
Ouvrez le couvercle du compartiment pour la connexion de la charge et connectez le réseau et la charge selon la figure ci-dessus.

7. Emploi

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

opération manuelle	Possible à l'aide des faders de canal quand ni un pilotage DMX, ni un pilotage analogique est utilisé. Glissez les faders de haut en bas et vice-versa pour régler la sortie (niveau de variation) par canal.
préchauffe	Permet de régler le niveau de sortie min. (entre 0 et 50 %). Ceci prolonge la vie des lampes.
entrée analogique	Connectez le contrôleur analogique selon le schéma ci-dessus. L'appareil pourvoit le contrôleur de l'alimentation CC nécessaire.
entrée DMX	Le bloc de puissance est capable de recevoir des signaux DMX-512. Réglez l'adresse de départ de l'appareil à l'aide des commutateurs DIP. Quand le 10 ^{ème} commutateur est ON, tous les canaux réagissent ensemble et sont instaurés sur le même niveau.

Adresse DMX de départ



9 8 7 6 5 4 3 2 1	address, adres adresse	9 8 7 6 5 4 3 2 1	address, adres adresse
0 0 0 0 0 0 0 0 1	1	0 0 0 1 0 0 0 0 1	33
0 0 0 0 0 0 0 1 0	2	0 0 0 1 0 0 0 1 0	34
0 0 0 0 0 0 0 1 1	3	↓	↓
0 0 0 0 0 0 1 0 0	4	0 0 1 0 0 0 0 0 0	64
0 0 0 0 0 0 1 0 1	5	0 0 1 0 0 0 0 0 1	65
0 0 0 0 0 0 1 1 0	6	↓	↓
0 0 0 0 0 0 1 1 1	7	0 1 0 0 0 0 0 0 1	129
0 0 0 0 0 1 0 0 0	8	0 1 0 0 0 0 0 1 0	130
0 0 0 0 0 1 0 0 1	9	↓	↓
0 0 0 0 0 1 0 1 0	10	1 0 0 0 0 0 0 0 1	257
0 0 0 0 0 1 0 1 1	11	1 0 0 0 0 0 0 1 0	258
0 0 0 0 0 1 1 0 0	12	↓	↓
↓	↓	1 1 1 1 1 1 1 1 0	511
0 0 0 1 0 0 0 0 0	32	1 1 1 1 1 1 1 1 1	512

8. Nettoyage et entretien

- Serrez les écrous et les vis et vérifiez qu'ils ne rouillent pas.
- Laissez la forme du boîtier, de supports éventuels et des connexions intacts p.ex. il est interdit de creuser des trous additionnels dans un support ou de modifier les connexions, etc.
- Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Demandez à un technicien qualifié d'installer l'appareil.
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
- Essayez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide. Evitez l'usage d'alcool et de solvants.
- Un technicien qualifié assure l'entretien. Commandez des pièces de rechange chez votre revendeur.

9. Spécifications techniques

entrée de puissance	230 VCA, 50 Hz, tri- ou monophasé, 60 A
nombre de canaux	6
charge totale max.	20 A par phase
courant total max.	max. 10 A par canal
charge max. par canal	2200 W
entrée & sortie analogique	fiche DIN 8 broches (0-10 VCC)
entrée et sortie DMX	connecteur XLR 3 broches
fusibles	disjoncteur automatique 20 A
dimensions	482 x 381 x 89 mm
poids	8.4 kg

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.hqpower.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés.

Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto






Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **VDPDP134**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo.
	Utilice el aparato sólo en interiores . No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.
	Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica.

- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato pertenece a la clase de protección I. Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato de la red si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas no están cubiertos por la garantía. Mantenga el **VDPDP134** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Este aparato es un bloque de potencia, diseñado para uso profesional en discotecas, teatros, etc. El **VDPDP134** sólo está permitido para una conexión con una fuente de corriente CA de máx. 230 VCA, 50 Hz y para el uso en interiores.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.
- Seleccione un lugar de montaje donde el aparato no esté expuesto a polvo, humedad y calor extremo. Respete una distancia de mín. 50cm entre la salida de luz y el área iluminada.
- Transporte y use el aparato con una temperatura entre 5 y 35°C.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- No quite el código de barras de serie del aparato. En caso de que esto ocurra la garantía ya no es válida. Utilice sólo el **VDPDP134** para las aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej.

cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, explosión de la lámpara, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

4. Características

Este aparato potente y versátil está provisto de 6 canales con indicación LED, una función de precalentamiento y una salida de potencia bifásica. Se controla por DMX o por una entrada analógica.

- 6 canales controlados por DMX-512 o 0-10V
- indicador LED y dimmer-fader para cada canal
- precalentamiento ajustable del 0 al 50%

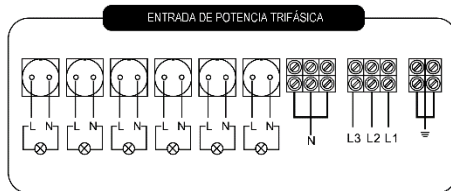
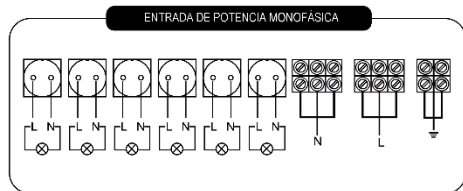
5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	cortocircuitos automáticos 20 A
2	ajuste de precalentamiento max. 50 %
3	indicación de alimentación
4	indicadores para canal de salida DMX
5	indicador DMX ON
6	interruptor de alimentación
7	faders de salida para canal DMX
8	conmutadores DIP

9	indicador de carga
10	entrada analógica (0-10 VDC)
11	salida analógica
12	entrada DMX (XLR macho, 3 polos)
13	salida DMX (XLR hembra, 3 polos)
14	conexiones Schuko
15	entrada de alimentación

6. Conexiones



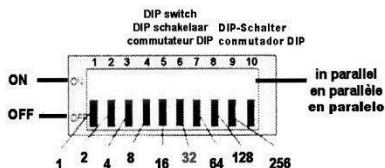
Desatornille la tapa del compartimiento para la conexión de la carga y conecte la red y la carga según la figura (véase arriba).

7. Uso

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

Operación manual	Posible con faders de canal si no se usa ni un control DMX, ni un control analógico. Deslice los faders de arriba hacia abajo y viceversa para ajustar la salida (nivel de regulación) por canal.
Precalentamiento	Permite ajustar el nivel de salida mín. (entre 0 y 50 %). Esto prolonga la vida de las lámparas.
Entrada analógica	Conecte el controlador analógico según el esquema (véase bajo). El aparato provee el controlador de la alimentación DC necesaria.
Entrada DMX	El bloque de potencia puede recibir señales DMX512. Ajuste la dirección de arranque del aparato con los conmutadores DIP. Si el décimo conmutador se encuentra en la posición ON, todos los canales reaccionan simultáneamente y están seleccionados en el mismo nivel.

Dirección DMX de arranque



9 8 7 6 5 4 3 2 1	adress, adres, adresse, direction, Eingang	9 8 7 6 5 4 3 2 1	adress, adres, adresse, direction, Eingang
0 0 0 0 0 0 0 0 1	1	0 0 0 1 0 0 0 0 1	33
0 0 0 0 0 0 0 1 0	2	0 0 0 1 0 0 0 1 0	34
0 0 0 0 0 0 0 1 1	3	↓	↓
0 0 0 0 0 0 1 0 0	4	0 0 1 0 0 0 0 0 0	64
0 0 0 0 0 0 1 0 1	5	0 0 1 0 0 0 0 0 1	65
0 0 0 0 0 0 1 1 0	6	↓	↓
0 0 0 0 0 0 1 1 1	7	0 1 0 0 0 0 0 0 1	129
0 0 0 0 0 1 0 0 0	8	0 1 0 0 0 0 0 1 0	130
0 0 0 0 0 1 0 0 1	9	↓	↓
0 0 0 0 0 1 0 1 0	10	1 0 0 0 0 0 0 0 1	257
0 0 0 0 0 1 0 1 1	11	1 0 0 0 0 0 0 1 0	258
0 0 0 0 0 1 1 0 0	12	↓	↓
↓	↓	1 1 1 1 1 1 1 1 0	511
0 0 0 1 0 0 0 0 0	32	1 1 1 1 1 1 1 1 1	512

8. Limpieza y mantenimiento

- Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
- No modifique la caja, los soportes y las conexiones p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
- No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
- Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
- El mantenimiento debe llevarse a cabo por personal especializado. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

9. Especificaciones

entrada de potencia	230 VAC, 50 Hz, trifásico o monofásico, 60 A
número de canales	6
carga total máx.	20 A por fase
corriente total máx.	10 A por canal
carga máx. por canal	2200 W
entrada & salida analógica	conector DIN de 8 polos (0-10 VDC)
entrada & salida DMX	conector XLR de 3 polos
fusibles	interruptor térmico automático 20 A
dimensiones	482 x 381 x 89 mm
peso	8.4 kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.hqpower.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt






Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VDPDP134**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz.
	Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich . Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.
	Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.

- Installation und Wartung sind einer autorisierten Fachkraft vorbehalten.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Nehmen Sie das Gerät nicht sofort in Betrieb, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben im Punkt 9. „Technische Daten“.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Beachten Sie, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Garantieanspruch fallen. Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Dieses Gerät ist ein Dimmerpack für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theater, usw. Das **VDPDP134** ist nur für den Anschluss an einen AC-Strom von max. 230 VAC, 50 Hz zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinem Staub, keiner Feuchtigkeit und extremen Temperaturen ausgesetzt wird.
- Das Gerät darf weder transportiert noch verwendet werden bei Temperaturen von < 5 und > 35°C.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.

- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, Lampenexplosion, usw. verbunden.

4. Eigenschaften

Dieses kräftige und vielseitige Gerät verfügt über 6 Kanäle mit LED-Anzeige. Die Steuerung erfolgt über DMX oder einen analogen Eingang. Das Gerät hat eine Vorheiz-Funktion und einen 2-phasigen Leistungsausgang.

- 6 Kanäle gesteuert über DMX-512 oder 0-10 V
- LED-Anzeige und Dimmer-Fader für jeden Kanal
- regelbare Vorheizfunktion von 0 bis 50 %

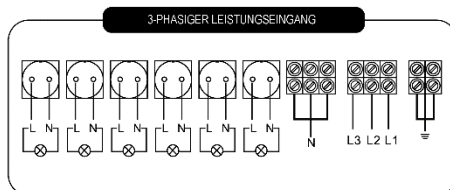
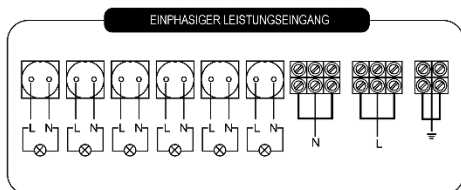
5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	automatische Stromunterbrecher 20 A
2	Vorheiz-Regelung max. 50 %
3	Spannungsversorgungsanzeige
4	Anzeigen für DMX-Ausgangskanal
5	DMX "ON"-Anzeiger
6	Netzschalter
7	DMX-Startadresse
8	start address DIP switches

9	Last-Anzeiger
10	analoger Eingang (0-10 VDC)
11	analoger Ausgang
12	DMX-Eingang (3-pol. XLR-Stecker)
13	DMX-Ausgang (3-pol. XLR-Buchse)
14	Schuko-Steckdosen
15	Eingang Stromversorgung

6. Anschlüsse



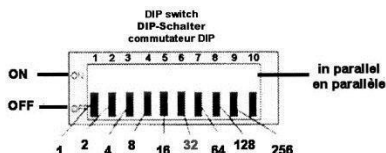
Entfernen Sie den Deckel und schließen Sie die Netzspannung und die Last an (siehe Schema, oben).

7. Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

Manuelle Bedienung	Manuelle Bedienung ist über die Kanalfader möglich wenn Sie weder die DMX-Steuerung, noch die analoge Steuerung verwenden. Schieben Sie die Fader nach oben oder nach unten um den Ausgang (Dimmerniveau) pro Kanal zu regeln.
Vorheizung	Erlaubt Ihnen um das min. Ausgangsniveau zu regeln (zwischen 0-50 %). Dies verlängert die Lebensdauer der Lampen.
Analoger Eingang	Schließen Sie den analogen Controller gemäß dem Schema (siehe unten) an. Das Gerät liefert DC-Stromversorgung für den Controller.
DMX-Eingang	Der Dimmer Pack kann DMX-512-Signale empfangen. Regeln Sie die Startadresse des Gerätes mit den DIP-Schaltern. Wenn der 10. Schalter sich im ON-Stand befindet, und Sie bewegen einen der Schiebeshalter, dann reagieren alle Kanäle gleichzeitig und bekommen Sie alle denselben Wert.

DMX-Startadresse einstellen



9 8 7 6 5 4 3 2 1	address, adres adresse	9 8 7 6 5 4 3 2 1	address, adres adresse
0 0 0 0 0 0 0 0 1	1	0 0 0 1 0 0 0 0 1	33
0 0 0 0 0 0 0 1 0	2	0 0 0 1 0 0 0 1 0	34
0 0 0 0 0 0 0 1 1	3	↓	↓
0 0 0 0 0 0 1 0 0	4	0 0 1 0 0 0 0 0 0	64
0 0 0 0 0 0 1 0 1	5	0 0 1 0 0 0 0 0 1	65
0 0 0 0 0 0 1 1 0	6	↓	↓
0 0 0 0 0 0 1 1 1	7	0 1 0 0 0 0 0 0 1	129
0 0 0 0 0 1 0 0 0	8	0 1 0 0 0 0 0 1 0	130
0 0 0 0 0 1 0 0 1	9	↓	↓
0 0 0 0 0 1 0 1 0	10	1 0 0 0 0 0 0 0 1	257
0 0 0 0 0 1 0 1 1	11	1 0 0 0 0 0 0 1 0	258
0 0 0 0 0 1 1 0 0	12	↓	↓
↓	↓	1 1 1 1 1 1 1 1 0	511
0 0 0 1 0 0 0 0 0	32	1 1 1 1 1 1 1 1 1	512

8. Reinigung und Wartung

- Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
- Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügel, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
- Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt werden. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Die Wartung darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden. Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei Ihrem Fachhändler.

9. Technische Daten

Eingangsleistung	230 VAC, 50 Hz, 3-phasig oder 1-phasig, 60 A
Anzahl Kanäle	6
max. Gesamtlast	20 A pro Phase
max. Gesamtstrom	max. 10 A pro Kanal
Maximallast pro Kanal	2200 W
analoger Ein- und Ausgang	8-poliger DIN-Anschluss (0-10 VDC)
DMX-Eingang & Ausgang	3-poliger XLR-Anschluss
Sicherungen	automatischer Schutzschalter 20 A
Abmessungen	482 x 381 x 89 mm
Gewicht	8,4 kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.hqpower.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klant gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herdeld tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foomtschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat.

Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle);

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman®; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut);

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgirían problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).